DE

KARABINER NACH EN 12275
VERBINDUNGSELEMENTE NACH EN 362
EXPRESS-SCHLINGEN NACH EN 566
(BEI VERWENDUNG VON KARABINERN IN EXPRESS-SETS)

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR ANWENDUNG UND SICHERHEIT

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe (PSA) und sollte einer Person zugeordnet werden.

Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise, eine Kontrollkarte und einen Überprüfungsnachweis. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen alle Dokumente inhaltlich verstanden werden.
Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden.

Anwendungshinweise
Die folgenden Anwendungshinweise sind sorgfältig durchzulesen und unbedingt zu beachten. Dieses speziell für das Arbeiten in der Höhe und Tiefe hergestellte Produkt entbindet bei der Nutzung nicht vom persönlichen und gesunden Menschenverstand.

Arbeiten und Sport in der Höhe und Tiefe sind potenziell gefährlich. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben.
Die richtige Wahl der Ausrüstung erfordert Erfahrung und durch eine Gefahrenanalyse zu ermitteln, die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter Aufsicht und Aufsicht gestattet. Der Anwender sollte sich darüber bewusst sein, dass bei nicht geeigneter Körperlicher und / oder geistiger Verfassung Beeinträchtigungen der Sicherheit im Normal- und im Notfall auftreten können.
Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko liegen allein in Fällen der Benutzer bzw. der Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten.
Vor der Benutzung der Ausrüstung hat der Anwender sicherzustellen, dass im Falle eines Sturzes in das PSA-System eine unverzügliche, sichere und effektive Rettung der aufgefangenen Person erfolgen kann.
PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen.

Karabiner nach EN 12275, Typen
B: Basis-Karabiner für den allgemeinen Gebrauch, mit Schraub- bzw. automatischen Verschlüssen,
H: HMS-Karabiner, speziell konstruiert für die Verwendung mit HMS-Sicherung,
K: Klettersteig-Karabiner für die spezielle Verwendung mit Klettersteigsets,
Z/T: Karabiner mit Positioniervorrichtung für Bandschlingen oder Seile,
X: Ovalkarabiner, spezielle Form, gibt keinen vollen Schluß im Falle einer Sturzbelastung,
O: Schraubglied, welches nach vollständigem Zuschrauben für langfristige oder dauerhafte Verbindungen vorgesehen ist.

Verbindungselemente nach EN 362, Klassen
B: Basisverbindungselement für den allgemeinen Gebrauch, mit Schraub- bzw. automatischem Verschluss,
M: Multiverbindungselement, das in der Hand- oder Nebenachse belastet werden kann,
T: Endverbindungselement für den Einsatz in Systemen,
Y: Anschlagverbindungselement für den Einsatz in Systemen, welches wie z.B. Rohre, O: Schraubverbindungselement, welches nach vollständigem Zuschrauben für langfristige oder dauerhafte Verbindungen vorgesehen ist.

Verbindungselemente nach EN 362
Der Typ bzw. die Zugentlastungsklasse, der Werkstoff und die Verschlussöffnungsweite (a) sind der Tabelle zu entnehmen.

Verbindungselemente sollten grundsätzlich nur in ihrer Arbeitsposition und nicht über den Schnapper belastet werden. Der Schnapper muss bei jedem Gebrauch selbstständig schließen und gut verriegeln. Gelenke und Verbindungsteile müssen ungehindert beweglich sein und nur mit geschlossenem und verriegeltem Schnapper verwendet werden (Bei Schraubversicluss-Sicherung ist dieser immer vollständig zuzudrehen. Achtung – nicht überdrehen!). Verbindungselemente mit manuellen Verschlüssen („Schraubversicluss") sollten nicht verwendet werden, weil häufigen Ein- und Ausbahnen notwendig ist. Schraubverbindungselemente der Klasse Q müssen vollständig zugeschraubt werden (das Gewinde darf nicht sichtbar sein), nur so ist ein sicheres Funktionieren gegeben. Druck von außen auf den Karabiner / Verbindungselement reduziert die Festigkeit stark, ebenso kann der Verriegelungshäkchen brechen oder der Schnapper sich öffnen. Der Höchstzugkraft bei geöffnetem Schnapper ist stark reduziert. Ebenfalls ist darauf zu achten, dass der Einsatz von breiten Gurtbändern die Höchstzugkraft des Karabiners / Verbindungselementes verringern kann. Bei der Verwendung von Verbindungselementen in einem Auffangsystem ist die Länge des Verbindungselementes stets zu beachten, da diese die Länge des Systems verändert und sich somit auf die Fallstrecke auswirken kann.

Es gibt viele unterschiedliche Möglichkeiten Karabiner bzw. Verbindungsmittel falsch zu verwenden, einige davon sind exemplarisch in den nachfolgenden Skizzen dargestellt.

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR AUSWAHL DES ANSCHLAGPUNKTES, SICHERHEIT, LEBENSDAUER, LAGERUNG, PFLEGE UND KENNZEICHNUNG

Anschlagpunkt
Um hohe Belastungen und Pendelstürze bei einem Sturz zu vermeiden, müssen Anschlagpunkte zur Sicherung immer möglichst senkrecht über der zu sichernden Person liegen. Das Verdungsmittel vom Anschlagpunkt zur gesicherten Person ist immer so straff wie möglich zu halten. Schlaffseilbildung muss vermieden werden! Der Anschlagpunkt muss so gestaltet sein, dass beim Fixieren der PSA keine Beschädigungen entstehen und keine äußeren Einflüsse auftreten können und diese während der Benutzung nicht beschädigt wird. Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit stark beeinflussen. Ggf. sind diese durch geeignete Hilfsmittel abzudecken. Der Anschlagpunkt und die Verankerung müssen den im ungünstigsten Fall zu erwartenden Belastungen standhalten. Auch bei der nach der EN 363 (Auffangsysteme) vorgeschriebenen Verwendung von Fallständern (nach EN 355) sind die Anschlagpunkte für Auffangkräfte von mind. 10 kN auszulegen, siehe auch EN 795.

Sicherheitshinweise
Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinflussung und Beschädigung. Wird dieses Produkt in Verbindung mit anderen Bestandteilen eines Rettungs- / Auffangsystem genutzt, muss sich der Anwender von Gebrauch über die beigefügten Empfehlungen, Hinweise und Anleitungen dieser Bestandteile informieren und diese einhalten. Die Benutzung darf grundsätzlich nur in Verbindung mit CE- gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen.

Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden.

Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren dieses ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht.

Achtung! Die Produkte dürfen keinen schädigenden Einflüssen ausgesetzt werden. Darunter fallen die Berührung mit ätzenden und aggressiven Stoffen (z.B.: Säuren, Laugen, Lötwasser, Öle, Putzmittel), sowie extreme Temperaturen und Funkenflug.
Ebenfalls können scharfe Kanten, Nässe und insbesondere Vereisung die Festigkeit teilter Produkte stark beeinträchtigen!

Gebrauchsklima
Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -30°C bis +60°C.

Lebensdauer und Austausch
Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen.
Aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid) hergestellte Produkte unterliegen auch ohne Benutzung einer gewissen Alterung, die insbesondere von der Stärke der ultraviolletten Strahlung sowie klimatischen Umwelteinflüssen abhängig ist.

Maximale Lebensdauer bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung) und **ohne Benutzung**: (Express-) Schlingen: 12 Jahre, Karabiner und Verbindungselemente: unbegrenzt.

Gelegentlicher Gebrauch
Bei gelegentlicher, sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: 10 Jahre

Häufiger oder extremer Gebrauch, Sturzbelastung (Sturzfaktor >1)
Nach einer Sturzbelastung oder bei Beschädigungen ist das PSA - Produkt sofort dem Gebrauch zu entziehen und einer sachkundigen Person oder dem Hersteller zur Prüfung mit schriftlicher Bestätigung dieser und/oder ggf. zur Reparatur zuzuführen.
Grundsätzlich müssen PSA – Produkte ausgetauscht werden, wenn z.B. bei Produkten in Gurtbändern die Gurtbandkennfaden beschädigt oder Gurte durch Gurtband gezogen sind, Beschädigungen / Abrieberscheinungen der Nähte zu beobachten sind, ein Kontakt mit Chemikalien oder eine harte Sturzbelastung (Sturzfaktor >1) stattgefunden hat
Unter extremen Anwendungsbedingungen mit viel Schmutz (Sand, Staub) und mechanischem Abrieb (u.a. auch rauer, schärfer Fels) können die Sicherheitsreserven einer Bandschlinge bereits nach weniger Gebrauchszeit so stark abgebaut sein, dass die Bandschlinge ausgetauscht werden muss.

Überprüfung
Das Produkt muss nach Bedarf, mindestens jedoch jährlich vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle kontrolliert und, falls erforderlich, gewartet werden.
Dabei ist u.a. auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen.
Nach Überschreiten des u. Gebrauchsfristen/-zeiten von 10 Jahren muss das PSA - Produkt der weiteren Benutzung entzogen werden.

Instandsetzungen dürfen nur durch den Hersteller oder durch eine von ihm autorisierte Stelle durchgeführt werden.

AUFBEWAHRUNG, TRANSPORT UND PFLEGE

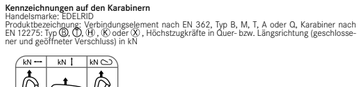
Lagerung
Dauerlagertemperatur ca. -10°C bis +30°C, trocken und vor Tageslicht geschützt. Kein Kontakt mit Chemikalien (Achtung: Battenzerstörer!) oder korrosiven Substanzen. Ohne mechische Quetsch-, Druck- oder Zugbelastung lagern.

Transport
Das Produkt ist vor direkter Sonnenstrahlung, Chemikalien, Verschmutzungen und mechanischer Beschädigung zu schützen. Dafür sollte ein Schutzbeutel oder spezielle Lager- und Transportbehälter verwendet werden.

Reinigung
Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser (wenn nötig mit neutraler Seife) reinigen. Gut ausspülen. Bei Raumtemperatur, niemals in Wäschetrockner, direkt in der Nähe von Heizkörpern trocknen!
Handelsübliche, nicht halogenhaltige Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar.
Die Gelenke von Metallteilen sind **regelmäßig** nach der Reinigung mit säurefreiem Öl oder einem Mittel auf Teflon- oder Silikonbasis zu schmieren.

Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

Kennzeichnungen auf den Karabinern
Handelsmarke: EDELRID
Produktbezeichnung: Verbindungselement nach EN 362, Typ B, M, T, A oder Q, Karabiner nach EN 12275: Typ Ⓑ, Ⓓ, Ⓗ, Ⓚ oder Ⓧ , Höchstzugkräfte in Quer- bzw. Längsrichtung (geschlossener und geöffneter Verschluss) in kN



Modellbezeichnung: Produktname oder Artikelnummer
Seriennummer mit Herstellungsjahr: Z.B. JJ-Y XXXXXX
CE XXXX: Die Produktion wird von der PSA überwacht
I-Symbol: die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten

Kennzeichnungen auf der Bandschlinge
Hersteller: EDELRID
Produktbezeichnung: (Express-)Schlinge nach EN 566
Die Produktion der PSA überwachende Stelle: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München, Germany, CE 1019: VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic
Statische Höchstzugkraft
Herstellungsjahr: Z.B. JJ-Y

Anmerkung:
Gebrauchsanleitung: CE XXXX: Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EG-Baumusterprüfung des Produktes zuständig ist.

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN

Karabiner according to EN 12275
Connectors according to EN 362
(Express) slings according to EN 566 (for use of karabiners in express sets)

INSTRUCTIONS FOR USAGE, SAFETY, LIFESPAN, STORAGE AND CARE

This product is part of personal protective equipment for protection (PPE) against falls from heights and should be allocated to one individual.
These instructions for use contain important notes, a control card and a proof of inspection (test book).
Before using this product, all documents must have been read and their content understood. This document must be provided to the user by the retailer in the respective country's language and must be kept with the equipment while it is in use.

INSTRUCTIONS FOR USE

These instructions must be carefully read and followed. This product especially manufactured for working at great heights or depths does not release users from the risk some participants in leisure and sporting activities carried out at great heights or depths are potentially dangerous. Errors and carelessness can lead to serious injuries or even to death. Experience is required in order to select the correct equipment. Equipment may only be used by trained and experienced persons or under instruction and supervision. Users must be aware that poor physical and/or mental health can jeopardise safety under normal conditions and in emergency situations. The manufacturer cannot be held liable if the equipment has been abused or used incorrectly. In all cases, the users or the persons responsible bear the responsibility and the risk. When using this product in the areas of rescuing and personal protective equipment, we recommend that the relevant national regulations be observed. Before using the equipment, the user must ensure that, in the event of falling into the PPE system, the person caught can be rescued immediately, safely and effectively. Personal protection equipment products may only be used to belay people.

Karabiners according to EN 12275 types
B: Basic karabiner for general use, with screw lock or automatic lock,
H: HMS karabiner, special for use in conjunction with HMS harness,
K: Via ferrata karabiner for special use in via ferrata sets

D/T: Karabiner with positioning device for ribbon slings or ropes,
X: Oval karabiner, special shape, no full protection in case of dropping load,
O: Screwed joint, which - upon complete tightening - is meant for long-term or permanent connections.

Connectors according to EN 362, classes
B: Basic connector for general use, with screw lock or automatic lock,
M: Multi-function connector that may be loaded along its main and secondary axis,
T: End connector for use in systems,
Y: Stopper connector for assembly in special anchors, such as pipes,
Q: Screwed connector, which - upon complete tightening - is meant for long-term or permanent connections.

Connectors according to EN 362
See table for type and assigned load class, material and width of lock opening (a).
Connectors should always be loaded in the working position only and not at the snap lock. The snap lock must close automatically and interlock, check this before every use. Connectors must only be used with closed and interlocked snap lock (if a screw lock is provided be sure to close it completely, attention - to not overtighten!). Connectors with manual lock (screw lock) should not be used if frequent connection/disconnection is required. Screwed connectors, class Q, must be tightened completely (the thread must not be visible); only this way is safe functioning guaranteed. Pressure from outside onto the karabiner / connector substantially reduces its stability, the lock may deform and the snap lock may no longer open. The maximum tensile strength is drastically reduced with open snap lock. Additionally note, that the maximum tensile strength of the karabiner / connector may be reduced by use of wide ribbons or belts. If the connectors is used in a catch system, the length of the connector must always be observed, since it alters the length of the system and thus the drop path.

There are numerous faulty uses of karabiners and connectors; some of these are shown in the sketches below.

GENERAL INFORMATION ON CHOOSING AN ANCHOR POINT, SAFETY, PRODUCT LIFE, STORAGE, CARE AND IDENTIFICATION ANCHOR POINT

In order to avoid high loads and swinging falls in the event of a fall, anchor points for belay purposes must always be as vertically as possible above the person to be belayed. The lanyard from the anchor point to the person secured should always be kept as taut as possible. Slack ropes must be avoided! The anchor point must be designed in such a way that, when fixing the PPE, no effects can occur which reduce the stability and it is not damaged during use. Sharp edges, ridges and crushing can seriously impair the stability. These should be covered, where necessary, using suitable auxiliary equipment. The anchor point and the anchoring must be able to withstand the expected loads in a worst-case scenario. Even when using shock absorbers (according to EN 355) the anchor points should be designed for catching forces of at least 10 kN, also see EN 795.

SAFETY NOTICES

When combining this product with other components, the safety aspects of the products may interfere with each other.
If this product is used in combination with other components of a rescue/fall arrest system, users must acquaint themselves with the relevant instructions, recommendations, notes and instructions for these components prior to use and comply with them. This equipment can only be used in connection with parts of personal protective equipment (PPE) bearing the CE-symbol to protect individuals against falls from heights.

If original components are modified or removed from the product, its safety aspects may be restricted. The equipment should not be modified in any way or altered to allow attachment of additional parts without the manufacturer's written recommendation.

The equipment must be checked for possible damage before and after each use. It must be ensured that the equipment is in a serviceable and fully functioning condition. The equipment must be discarded immediately if there is even the slightest doubt as to its serviceability.

WARNING! The products must be kept away from damaging environments. This includes contact with corrosive and aggressive substances (e.g. acids, alkalis, soldering water, oils, cleaning agents), as well as extreme temperatures and flying sparks.
In addition, sharp edges, wetness and especially icing can diminish the stability of textiles!

CLIMATE REQUIREMENTS

The permanent use temperature of the product (in dry condition) ranges from approx. -30 °C to +60 °C.

LIFESPAN AND REPLACEMENT

The lifespan of the product mainly depends mainly on the way and frequency in which it is used and external influences.
Products made from synthetic fibre (polyamide, polyester, dyneema®, aramid) are subject to a certain ageing process even if they are not used. This is caused by the intensity of UV-rays and environmental influences.

Maximum lifespan under optimal storage conditions (see section on storage) and **without use**: (Express) slings: 12 years, karabiners and connectors: unlimited.

Occasional use
Occasional and appropriate use without obvious wear and tear and with optimal storage: 10 years.

Frequent or extreme use, catch load (catch factor >1)
Following a fall load or in the event of damage the personal protection equipment product should be withdrawn from use immediately and passed on to an expert or to the manufacturer for checking with a written confirmation to this effect and/or, if necessary, to be repaired.
Generally, PPE products must be replaced when the edges of belts are damaged or yarns have been pulled from the belts, when seams are damaged or worn by abrasion, when they have come in contact with chemicals or have been subjected to hard catch load (catch factor >1).
Under extreme application conditions with lots of dirt (sand, dust) and mechanical abrasion (e.g. by rough, cutting rock), the safety reserves of a ribbon sling may be depleted already after only a few weeks of use, and the ribbon sling may have to be replaced.

Repairs may only be carried out by the manufacturer or in accordance with procedures recommended by the manufacturer.

STORAGE, TRANSPORT AND CARE

Storage
Temperature for permanent storage approx. -10 °C to +30 °C, dry and protected from sunlight. Avoid contact with chemicals (caution: battery acid!) or corrosive substances. Store without mechanical stress caused by jamming, pressure or tension.

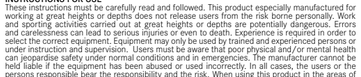
Transport
The product must be kept away from direct sunlight, chemicals, dirt and mechanical damage. For this purpose, a protective bag or special storage and transport containers should be used.

Cleaning
Clean soiled products in luke-warm water (if necessary, use pH-neutral soap). Rinse well. Dry at room temperature, never use a tumbler drier or dry close to radiators! If required, halogen-free commercial disinfectants may be used. The joints of metal parts must be cleansed **regularly** and then be lubricated with acid-free oil or a lubricant based on Teflon or silicone.

WARNING! Failure to follow these instructions may endanger life!

PRODUCT INFORMATION ON THE KARABINER:

Trade mark: EDELRID
Product description: Connector according to EN 362, type B, M, T, A or Q, Karabiner Type EN 12275: Ⓑ, Ⓓ, Ⓗ, Ⓚ or Ⓧ, maximum tensile strength in longitudinal or transversal direction (closed and open lock) in kN



Model designation: product name or article number
Serial number with year of manufacture: e. g. JJ-Y XXXXXX
CE XXXX: The authority supervising production of PPE
I-Symbol: Warning notices and instructions must be read and observed

SLING: INFORMATION ON THE PRODUCT

Manufacturer: EDELRID
Product description: (Express) sling according to EN 566
The authority supervising production of PPE: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München, Germany, CE 1019: VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic
Static tensile strength
Year of manufacture

NOTE:
CE XXXX: notified authority which is responsible for controlling and issuing the EC-Type Approval Certificate of the product.
Technical Datasheet: Lot number with year of construction.

Our products are manufactured with the utmost care. However, should any of our products give cause for a justified complaint, please advise us of the lot number.

We reserve the right to make technical amendments.

FR

Mousqueton selon NE 12275
Éléments de liaison selon NE 362
Dégaines selon SE 566 (en cas d'utilisation de mousquetons en kits dégaine)

INFORMATIONS RELATIVES À L'UTILISATION ET À LA SÉCURITÉ

Ce produit fait partie constituante d'un équipement de protection personnelle (EPP) qui a pour but de sauver en cas de chute de hauteur et qui devrait être assigné à une personne spécifique.
Ce mode d'emploi comprend des informations importantes ainsi qu'une carte-contrôle et un justificatif (carnet d'exécution des contrôles). Avant l'utilisation de ce produit, tous les documents l'accompagnant doivent avoir été lus et leur contenu doit avoir été compris. Ces documents, le revendeur doit les mettre à la disposition de l'utilisateur dans la langue du pays de la destination et ils doivent être placés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation.

INFORMATIONS D'UTILISATION

Les informations d'utilisation suivantes doivent être lues attentivement et observées à la lettre.
Observez que l'utilisation de ce produit spécialement conçu pour un travail en hauteur et en profondeur ne dégage pas de la responsabilité personnelle vis-à-vis des risques.
Tout travail et toute activité sportive en hauteur et en profondeur comportent un risque. C'est ainsi qu'une erreur d'un manque d'attention peuvent provoquer de graves blessures ou être même mortels.
Choisir un bon équipement requiert de l'expérience. Une analyse des dangers permettra de déterminer l'équipement le plus convenable. Seules les personnes formées et expérimentées sont autorisées à exploiter ce matériel. Les autres personnes n'y sont autorisées que si elles sont guidées et supervisées.
L'utilisateur devrait savoir qu'une mauvaise constitution physique et/ou psychique peut influencer négativement la sécurité en cas de fonctionnement normal et dans des situations d'urgence.
En cas d'abus et/ou d'application erronée, le fabricant décline toute responsabilité. La responsabilité et le risque incombent toujours aux utilisateurs resp. à la personne qui a délégué les activités.
De surcroît, nous recommandons aux utilisateurs de ce produit de respecter la réglementation nationale en vigueur.
Avant la mise en œuvre de l'équipement, l'utilisateur doit vérifier la possibilité d'un sauvetage sûr, immédiat et efficace en cas de chute d'une personne avec ce système de protection personnelle.
Les produits de protection personnelle sont destinés à
homologués exclusivement pour l'assurage de personnes.

Mousqueton selon NE 12275, types
B : Mousqueton de base pour une utilisation générale, avec fermeture à visser ou fermeture automatique,
H : Mousqueton HMS, forme spéciale pour utilisation avec assureur HMS,
K : Mousqueton via ferrata pour utilisation spéciale avec le kit via ferrata,
D : Mousqueton avec dispositif de positionnement pour sangles ou cordes,
X : Mousqueton ovale, forme spéciale, pas de protection intégrale en cas de sollicitation suite à une chute,
O : Élément à visser, prévu pour une liaison à long terme ou permanente après le vissage complet.

Éléments de liaison selon NE 362, classes
B : Élément de liaison de base pour une utilisation générale, avec fermeture à visser ou fermeture automatique,
M : Élément multi-liaison pouvant être sollicité selon l'axe principal et l'axe auxiliaire,
T : Élément de liaison extrémité pour une utilisation dans des systèmes,
A : Élément de liaison de butée pour une utilisation avec des ancrages spéciaux comme p. ex. tubes,
Q : Élément de liaison à visser, prévu pour une liaison à long terme ou permanente après le vissage complet.

Mousqueton selon NE 12275, éléments de liaison selon NE362
Le type ou la classe d'appartenance, le matériau et l'amplitude d'ouverture du dispositif de fermeture (a) sont à prélever sur le tableau. Les éléments de liaison devraient uniquement être sollicités dans leur position de travail et non pas via le loqueteau. Le loqueteau doit se fermer automatiquement et le cas échéant se verrouiller à chaque utilisation ; ceci doit être vérifié avant chaque utilisation. Les éléments de liaison doivent uniquement être utilisés avec le loqueteau fermé et verrouillé (dans le cas d'une sécurité avec fermeture à vis, celle-ci doit toujours être entièrement vissée ; attention – ne pas effectuer de serrage excessif !). Les éléments de liaison avec fermeture manuelle („fermeture à vis") ne devraient pas être utilisés si un accrochage et un décrochage fréquents sont nécessaires. Les éléments de liaison à vis de classe Q doivent être entièrement vissés (le filetage ne doit pas être apparent), afin de garantir un fonctionnement en toute sécurité. Une pression de l'extérieur sur le mousqueton / l'élément de liaison réduit fortement la résistance mécanique ; la douille de verrouillage risque également de se briser ou le loqueteau risque de s'ouvrir. La force de traction maximale est fortement réduite lorsque le loqueteau est ouvert. Il convient également de tenir compte que l'utilisation de sangles larges peut réduire la force de traction maximale du mousqueton / de l'élément de liaison. En cas d'utilisation de l'élément de liaison dans un système de suspension, il convient toujours de veiller à la longueur de l'élément de liaison, étant donné que celle-ci modifie la longueur du système et qu'elle peut avoir une influence sur la distance de chute.

Il existe de nombreuses possibilités d'utiliser les mousquetons ou les moyens de liaison de façon erronée ; quelques-unes de ses possibilités sont illustrées à titre d'exemple sur les croquis suivants.

REMARQUES GÉNÉRALES EN MATIÈRE DE CHOIX DU POINT D'ANCRAGE, SÉCURITÉ, LONGÉVITÉ, STOCKAGE, ENTRETIEN ET CARACTÉRISATION

Point d'ancrage
Afin d'éviter des sollicitations élevées en cas de chute et pour que la personne tombée ne balance pas, les points d'ancrage doivent se situer dans une ligne aussi verticale au-dessus de la personne à sauver. La longe entre le point d'ancrage et la personne secourue doit être tendue le plus possible. Évitez dans tous les cas un bris lâchet! Le point d'ancrage doit exclure toute influence négative sur la solidité lorsque l'équipement de protection personnelle est fixée ainsi que l'endommagement lors de l'utilisation. Des bords vifs, des bavures et des endroits d'écrasement peuvent réduire la solidité et doivent donc être recouverts, si nécessaire, par des moyens appropriés.
Le point d'ancrage et l'ancrage doivent résister aux sollicitations maxima possibles. Même pour ce qui concerne l'utilisation prescrite d'amortisseurs de chute (norme EN 355) conformément à la norme EN 363 (systèmes antichute) conforme à la norme EN 355), les points d'ancrage pour les forces de chute doivent être de 10 kN minimum, cf. également EN 795.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Si vous combinez ce produit à d'autres composants, il y a risque imminent d'une influence négative réciproque en termes de sécurité d'utilisation. Si ce produit est utilisé en liaison avec d'autres composants de système d'assurage/de sauvetage, l'utilisateur doit s'informer, avant la mise en œuvre, des recommandations, informations et instructions jointes aux composants et doit les respecter à la lettre. L'utilisation doit uniquement s'effectuer en relation avec des composants portant le sigle CE d'équipements de protection individuelle (EPP) pour la protection contre les chutes en altitude.

Si les composants d'origine du produit ont été modifiés ou enlevés, les propriétés de sécurité peuvent être restreintes en conséquence. L'équipement ne devrait en aucune manière être modifié ou adapté au montage de composants supplémentaires, sauf si cela est autorisé par écrit par le fabricant.

Avant et après l'utilisation du produit, celui-ci doit être contrôlé quant à des vices éventuels de même que quant à son fonctionnel et sûr. Le produit doit être éliminé immédiatement après la moindre doute quant à son aptitude à sécurité et ce, même s'il n'y a qu'un moindre doute.

Attention! Les produits ne doivent pas être exposés à des influences menaçantes. Excluez le contact avec des substances caustiques et agressives (p. ex.: acides, lessives, eau de brasage, huiles, nettoyants) et l'exposition aux températures extrêmes et aux flammèches.
De la même manière, les arêtes vives, la moiteur et en particulier la gélification peuvent menacer la solidité de produits textiles!

CLIMAT D'UTILISATION
La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) se situe entre env. -30°C et +60°C.

LONGÉVITÉ ET REMPLACEMENT
La longévité du produit dépend toujours du type d'utilisation et de la fréquence de mise en oeuvre mais aussi d'influences extérieures. Les produits fabriqués à partir de fibres chimiques (polyamide, polyester, dyneema®, aramid) sont soumis à un certain vieillissement, même si ils ne sont pas utilisés. Ce vieillissement est surtout fonction de l'intensité des rayons ultraviolets mais aussi d'influences climatiques.

Longévité maximale dans des conditions de stockage optimales (cf. le point Stockage) et **sans utilisation**: Dégaines : 12 ans, mousquetons et éléments de liaison : illimitée.

Utilisation occasionnelle
Si le produit est utilisé de manière conforme mais pas très souvent et s'il ne présente pas d'usure visible et est stocké dans des conditions optimales: 10 ans

Utilisation fréquente ou extrême, sollicitation de chute (facteur de chute > à 1)
Après une chute ou en cas d'endommagement, le produit de protection personnelle ne doit plus être utilisé mais doit être contrôlé sans retard par un expert ou par le fabricant, une attestation par écrit étant nécessaire. Le cas échéant, le produit doit être réparé.
Les produits PSA doivent être systématiquement remplacés si p. ex. dans le cas de produits avec sangles les bords de la sangle sont endommagés ou si des fils sortent de la sangle, en cas d'observations d'endommagements, d'apparition de traces d'usure au niveau des coutures, en cas de contact avec des substances caustiques ou une sollicitation de chute brutale (facteur de chute > à 1).
Dans des conditions d'utilisation extrêmes avec beaucoup de salissures (sable, poussières) et une usure mécanique (entre autres également parties rocailleuses, rochers tranchants), les réserves de sécurité d'une sangle peuvent déjà être fortement réduites après quelques semaines d'utilisation, si bien que la sangle doit être remplacée.

Revision
Le produit doit être examiné en fonction du taux d'utilisation mais au moins une fois par an par le fabricant, par un expert ou par un service de contrôle agréé.
Si nécessaire, le produit doit être remis en état. Le contrôle inclut aussi la bonne lisibilité des données du marquage CE.
Après la période d'utilisation de 10 ans indiquée, le produit de protection personnelle ne doit plus être utilisé.

Les remises à état ne peuvent être exécutées que par le fabricant ou par un établissement autorisé par ce dernier.

RANGEMENT, TRANSPORT ET ENTRETIEN

Stockage
Température de stockage permanente env. -10 °C à +30 °C, dans un endroit sec et protégé contre la lumière du jour. Évitez tout contact avec des substances chimiques (attention: acide d'accumulateurs!) ou corrosives. Stocker les produits en l'absence de sollicitations mécaniques comme écrasement, pression ou traction.

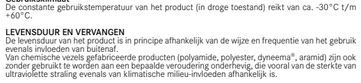
Transport
Le produit doit être protégé contre un rayonnement solaire direct, les substances chimiques, l'encrassement et les dommages mécaniques. À cet effet, il doit être range dans un sachet de protection ou dans des boîtes de rangement/transport spéciales.

Nettoyage
Les produits salés doivent être lavés à l'eau tiède (si nécessaire avec un savon neutre). Bien rincer. Le séchage doit se faire à température ambiante et non pas sur des radiateurs ou dans le sèche-linge (risque de radiateurs! La mise en oeuvre de désinfectants sans halogène du commerce est autorisée si nécessaire. Les articulations de pièces métalliques doivent être graissées **régulièrement** après le nettoyage avec de l'huile non acide ou un produit à base de Téflon ou de silicone.

Attention! Si vous n'observez pas ce mode d'emploi, vous risquez des blessures mortelles!

MARQUAGES SUR LE MOUSQUETON:

Marque de service : EDELRID
Désignation du produit : Élément de liaison selon NE 362, type B, M, T, A ou Q, Mousqueton selon NE 12275 : type Ⓑ, Ⓓ, Ⓗ, Ⓚ ou Ⓧ, résistances à la traction maximales dans le sens transversal ou longitudinal (fermeture fermée et ouverte) en kN



Désignation de modèle: nom du produit ou numéro d'article
Numéro de série avec année de fabrication : p. ex. AA-Y XXXXXX
CE XXXX: Service surveillant la production de l'équipement
I-Symbole : les informations d'avertissement et les instructions d'utilisation doivent être lues et observées

ANNEAU DE SANGLE: MARQUAGES SUR LE PRODUIT

Fabricant: EDELRID
Produit : Dégaine selon NE 566
Service surveillant la production de l'équipement de protection personnelle: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München, Germany, CE 1019: VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvance, Czech Republic Force de rupture statique maximale
Année de fabrication

Note:
Mode d'emploi: CE XXXX: service notifié compétent pour l'homologation de modèle-type CE du produit.
Fiche de données techniques : numéro du lot avec mention de l'année de fabrication.

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. Si vous avez malgré tout une réclamation, veuillez nous indiquer le numéro du lot de fabrication.

Sous réserve de modifications techniques.

NL

Karabijnhaak conform EN 12275
Verbindingselementen conform EN 362
(Express-)sling conform EN 566 (bij gebruik van karabijnhaken in Express-sets)

ALGEMENE AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK EN VEILIGHEID

Dit product is onderdeel van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) ter beveiliging tegen vallen tot een hoogte en moet aan een persoon worden toegewezen.
Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke instructies, een controlekaart en een verificatiebewijs (onderzoeksrapport).
Voor het gebruik van dit product moeten alle documenten inhoudelijk zijn begrepen.
Deze informatie moet aan de gebruiker in de taal van het be-stemmingsland door de wederverkoper ter beschikking worden gesteld en dient tijdens de gehele gebruiksduur bij de uitrusting te worden bewaard.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

De volgende gebruiksaanwijzingen dienen zorgvuldig te worden gelezen en beslist in acht genomen te worden. Het gebruik van dit speciaal voor het werken op hoogten en diepten vervaardigde product verlost u niet van het persoonlijk te dragen risico. Werken en sport op hoogtes en in diepten zijn potentieel gevaar-lijk. Fouten en onachtzaamheden kunnen zware verwondingen en zelfs de dood tot gevolg hebben. De juiste keuze van de uitrusting vereist ervaring, het gebruik is alleen opgelegde en ervaren personen of onder begeleiding en toezicht toegestaan. De gebruiker dient zich ervan bewust te zijn dat een mindere lichamelijke en/of geestelijke conditie de veiligheid in normale en noodgevallen afbreuk aan de veiligheid kan doen. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk in het geval van misbruik en/of verkeerd gebruik. De verantwoordelijkheid en het risico worden in alle gevallen bij de gebruikers c.q. de verantwoordelijken gedragen. Voor het geb

Hyppig eller ekstrem brug, faldbelastning (faldfaktor > 1)
Efter en faldbelastning eller i tilfælde af beskadigelse skal det personlige værnemiddel straks tages ud af brug og sendes til en sagkyndig person til producenten med henblik på kontrol med skriftlig bekræftelse af gennemført kontrol og/eller om nødvendigt med henblik på reparation.
Personlige værnemidler skal altid udskiftes, hvis eksempelvis selebåndkæmerne på produkter med selebånd er beskadigede, eller hvis der er revet trade ud af selebåndet, hvis der konstateres beskadigelser / tegn på slid på trådene, hvis der har været kontakt med kemikalier eller en hård faldbelastning (faldfaktor >1) har fundet sted
Under ekstreme anvendelsesbetingelser med meget svaks (sand, støv) og mekanisk slitage (bland andet også rå, skarpe kipper) kan en båndslynges sikkerhedsreserver allerede efter få ugers brug være så nedbrudt, at båndslyngen skal udskiftes.

Kontrol
Produktet skal efter behov, dog mindst én gang om året, kontrolleres af producenten, en sagkyndig person eller et godkendt testinstitut og om nødvendigt vedligeholdes.
I den forbindelse skal blandt andet også løsbarheden af produktmærkningen kontrolleres.
Efter overskridelse af den ovenfor nævnte brugsperiode på 10 år skal det personlige værnemiddel kasseres.

Reparation må kun foretages af producenten eller af en af denne godkendt virksomhed.

OPBEVARING, TRANSPORT OG PLEJE

Opbevaring:
Temperatur ved længerevarende opbevaring ca. -10°C til +30°C, tørt og beskyttet mod dagslys. Ingen kontakt med kemikalier (Vigtigt: Batterisyre!) eller ætsende midler. Skal opbevares uden mekanisk belastning som følge af klemning, tryk eller trækk.

Transport:
Produkt skal beskyttes mod direkte sollys, kemikalier, tilsmudsning og mekanisk beskadigelse. Til det formål skal der anvendes en beskyttelsespose eller særlige opbevarings- og transportbeholdere.

Rengøring:
Rengør snavsede produkter i lunkent vand (om nødvendigt med neutral sæbe). Skyl grundigt. Tør produkterne ved rumtemperatur, aldrig i tørretumbler eller i nærheden af radiatorer!
Gængse, ikke halogenholdige desinfektionsmidler kan anvendes ved behov.
Lodderne på metalkæderne skal rengøringen **regelmæssigt** smøres med syrefri olie eller et teflon- eller silikonbeseret middel.

OBS: Der er livsfare, hvis brugsanvisningen ikke overholdes!

OPLYSNINGER PÅ KARABINHAGERNE
Service mærke: EDELRID
Produktbeskrivelse: Fordelingsdelesalement iht. EN 362, type B, M, T, A eller Q, Karabinhage iht. EN 12275 Type Ⓑ, Ⓓ, Ⓗ, Ⓚ eller Ⓧ, maks. trækkraft i tværgående og langsgående retning (lukket og åbnet lukning) i kN

Modelbetegnelse: Produktnavn og artikelnummer
Serienummer med fremstillingsår: f.eks. JJ-Y XXXXXX
CE XXXX: Det institut, som overvåger personlige værnemidler
I-symbol: Advarsler og anvisninger skal læses og overholdes.

OPLYSNINGER PÅ BÅNDSLYNGEN
Producent: EDELRID
Produktbetegnelse: (Ekspres-)Slynge iht. EN 566
Det institut, som overvåger personlige værnemidler: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München, Germany, CE 1019: VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic
Maks. statisk trækkraft
Lot-nummeret og Fremstillingsår

Bemærkning:
Brugsanvisning: CE XXXX: Godkendt organ, som er ansvarlig for at foretage EF-typeafprøvning af produktet.

Vores produkter fremstilles med største omhyggelighed. Hvis der skulle forekomme en fejl i produktet er gruppen af brud til beretligede reklamationer, beder vi om oplysning af lot-nummeret.

Forbehold for tekniske ændringer.

PL

Karabinek wg normy EN 12275
Elementy łączące wg EN 362
Pętle (ekspresowe) wg normy EN 566 (przy zastosowaniu karabinków w zestawach ekspresowych)

OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE STOSOWANIA I BEZPIECZEŃSTWA

Produkt ten stanowi część osobistego wyposażenia zabezpieczającego, do ochrony przed spadnięciem z wysokości i powinien być przyporządkowany jednej osobie.

Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera ważne zalecenia, kartę kontrolną i zaświadczenie z przeprowadzenia kontroli. Przed użyciem tego produktu trzeba zrozumieć treść wszystkich dołączonych dokumentów.
Sprzedawca zobowiązany jest do udostępnienia tych dokumentów użytkownikowi w jego własnym języku. Dokumenty te muszą być przechowywane przez cały okres użytkowania przy wyposażeniu.

Zalecenia odnośnie użytkowania
Niniejsze zalecenia odnośnie użytkowania należy uważnie przeczytać i koniecznie przestrzegać. Produkt ten, który przeznaczony jest specjalnie do prac na wysokości i pod powierzchnią gruntu nie zwalnia od osobistego ponoszenia ryzyka przy użytkowaniu. Praca i uprawianie sportu na wysokości i poniżej poziomu gruntu są potencjalnie niebezpieczne. Skutkiem błędów i nieuwagi mogą być ciężkie obrażenia lub nawet śmierć. Prawidłowy dobór wyposażenia wymaga doświadczenia i musi zostać ustalony po dokładnej analizy zagrożeń. Użytkowanie dozwolone jest tylko osobom przeszkolonym i doświadczonym lub pod kierownictwem i nadzorem. Użytkownik powinien zdawać sobie sprawę z tego, że nieodpowiedni stan fizycznym oraz/lub umyślnym może spowodować pogorszenie bezpieczeństwa podczas normalnego i awaryjnego użycia urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nadużycia oraz/lub nieprawidłowego użytkowania. Odpowiedzialność i ryzyko ponoszą we wszystkich przypadkach użytkownicy względnie osoby odpowiedzialne. Przy stosowaniu tego produktu zalecane jest dodatkowo z zestrzeganie odpowiednich przepisów państwowych. Przed użyciem wyposażenia użytkownik musi sprawdzić, czy w przypadku odpadnięcia system osobistego wyposażenia zabezpieczającego zapewni niezwłoczny, niezawodny i skuteczny ratunek osobie podwieszonej. Produkty osobistego wyposażenia zabezpieczającego dopuszczone są wyłącznie do zabezpieczenia osób.

Karabinki wg EN 12275, typy
B: Karabinek podstawowy do ogólnego zastosowania, z zamknięciem śrubowym lub automatycznym zamknięciem.
H: Karabinek HMS, specjalny kształt do stosowania przy asekuracji półwyblinką (HMS),
K: Karabinek do autoasekuracji na drogach wspinaczkowych typu via ferrata (żelazna perć), specjalne zastosowanie w zestawach wspinaczkowych,
D/T: Karabinek z urządzeniem pozycjonującym do pętli z taśmy parcianej lub lin,
X: Karabinek owalny, specjalny kształt, nie daje pełnego zabezpieczenia w przypadku obciążenia przy odpadnięciu,
Q: Ogólnego śrubowe, które przy całkowitym dokręceniu przewidziane jest do długotrwałych lub stałych połączeń.

Elementy łączące wg EN 362, klasy
B: Podstawowy element łączący do ogólnego zastosowania, z zamknięciem śrubowym lub automatycznym względnie bez zamknięcia.
M: Element wielopołączeniowy, który może być obciążany w osi głównej i bocznej,
T: Kończowy element łączący do stosowania w systemach,
A: Podwieszany element łączący do stosowania w specjalnych zakotwieniach, np. rury,
Q: Śrubowy element łączący, który przy całkowitym dokręceniu przewidziany jest do długotrwałych lub stałych połączeń.

Karabinki wg EN 12275, elementy łączące wg EN 362
Typ względnie klasa przyporządkowania, materiał i szerokość otwarcia zamknięcia (a) podano w tabeli.

Zasadniczo elementy łączące należy obciążać tylko w ich pozycji roboczej a nie na zatrzask. Przy każdym użyciu zatrzask musi się samoczynnie zamknąć i ewentualnie zablokować. Należy sprawdzać to przed każdym użyciem. Wolno stosować elementy łączące tylko z zamkniętym i zablokowanym zatrzaskiem (przy zabezpieczeniu z zamkniętem śrubowym należy je zawsze całkowicie dokręcać, uwaga - nie przekręcić!). Elementów łączących z ręcznym zamknięciem („zamknięcie śrubowe") nie należy stosować, jeśli koniecznie jest częste zawieszanie i odwieszanie. Śrubowe elementy łączące klasy Q muszą być całkowicie zakręcane (gwint nie może być widoczny), tylko w ten sposób zapewnione jest bezpieczne funkcjonowanie. Nacisk z zewnątrz na karabinek / element łączący bardzo zmniejsza wytrzymałość. Może on spowodować również złamanie tulei blokującej lub otwarcie zatrzasku. Przy otwartym zatrzasku bardzo zmniejszona jest również wytrzymałość. Należy zwracać uwagę również na to, że przy zastosowaniu szerokich taśm pasowych może się zmniejszyć wytrzymałość karabinka / elementu łączącego. Przy zastosowaniu elementu łączącego w systemie zawieszenia należy zawsze zwracać uwagę na długość elementu łączącego, ponieważ długość ta zmienia długość systemu i tym samym może wpływać na długość odcinka spadania.

Wiele jest nieprawidłowych sposobów stosowania karabinków względnie elementów łączących. Niektóre z nich przedstawiono na poniższych szkicach.

OGÓLNE ZALECENIA ODNOŚNIE WYBORU PUNKTU PODWIESZANIA, BEZPIECZEŃSTWA, OKRESU UŻYTKOWANIA, PRZECHOWYWANIA, KONSERWACJI I OZNACZANIA

Punkt podwieszania
W celu uniknięcia dużych obciążeń i spadania wahadłowego w przypadku odpadnięcia, zabezpieczające punkty podwieszania muszą zawsze znajdować się możliwie pionowo nad osobą zabezpieczającą. Środki łączące od punktu podwieszenia do osoby zabezpieczanej należy zawsze utrzymywać w stanie możliwie największego naprężenia. Należy unikać zwisania lin! Punkt podwieszania musi być utworzony w taki sposób, aby przy przymocowaniu osobistego wyposażenia zabezpieczającego nie mogły wystąpić żadne wpływy zmniejszające wytrzymałość i aby podczas użytkowania punkt ten nie został uszkodzony. Ostre krawędzie, naroża i szczeliny mogą bardzo ograniczyć wytrzymałość. W razie potrzeby miejsca te trzeba przykryć odpowiednimi środkami pomocniczymi. Punkt podwieszenia i zakotwienia muszą wytrzymać obciążenia występujące w najniekorzystniejszym przypadku. Również w przypadku przewidzianego w normie EN 363 (system przechwytujące) urządzenia amortyzatorów upadku (wg EN 355) punkty podwieszenia należy projektować dla sił przechwytujących wynoszących co najmniej 10 kN, patrz również EN 795.

Zalecenia bezpieczeństwa
Przy połączeniu tego produktu z innymi elementami składowymi zachodzi niebezpieczeństwo wzajemnego pogarszania bezpieczeństwa użytkowania. Jeśli produkt ten używany jest w połączeniu z innymi elementami składowymi systemu ratunkowego / przechwytującego, przed zastosowaniem użytkownik musi uzyskać informacje odnośnie zaleceń, wskazówek i instrukcji o dołączonych do tych elementów składowych i przestrzegać ich. Zasadniczo dopuszczalne jest stosowanie wyłącznie w połączeniu z posiadającymi oznaczenie CE elementami składowymi osobistego wyposażenia zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości.

Zmiana lub usunięcie oryginalnych elementów składowych tego produktu może spowodować pogorszenie właściwości zabezpieczających. Wyposażenie nie powinno być zmieniane ani dopasowywane do mocowania elementów dodatkowych w żaden sposób, który nie jest zalecany przez producenta na piśmie.

Przed użyciem i po użyciu produkt należy sprawdzać pod względem ewentualnych uszkodzeń, oraz stanu umożliwiającego użytkowanie i prawidłowe funkcjonowanie produktu. Produkt należy natychmiast usunąć, jeśli występują najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użytkowania.

UWAGA! Produktów nie wolno wystawiać na oddziaływanie czynników szkodliwych. Dotyczy to kontaktu z substancjami żrącymi i korodującymi (np.: kwasy, zasady, woda lutownicza, oleje, środki czyszczące), jak również ekstremalne temperatury i iskrzenie.
Również ostre krawędzie, wilgoć, a zwłaszcza obłożenie mogą bardzo zmniejszać wytrzymałość produktów tekstylnych!

Klimat użytkowania
Temperatura użytkowania ciągłego produktu (w stanie suchym) obejmuje zakres od ok. -30°C do +60°C.

Okres użytkowania i wymiana
Zasadniczo okres użytkowania produktu zależy od rodzaju i częstości użytkowania, jak również od wpływów zewnętrznych.
Produkty wytwarzane z włókien chemicznych (poliamid, poliester, dyneema®, aramid) również bez używania podlegają pewnemu starzeniu, które zależy w szczególności od natężenia promieniowania ultrafioletowego, jak również od wpływów klimatycznych środowiska.

Maksymalny okres użytkowania
Przy ograniczonych warunkach przechowywania (patrz punkt Przechowywanie) oraz **bez użytkowania**: Pętle (ekspresy): 12 lat, karabinek i elementy łączące: bez ograniczeń.

Użytkowanie okazjonalne
Przy okazjonalnym, prawidłowym użytkowaniu bez widocznego zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania: 10 lat

Częste lub ekstremalne używanie, obciążenie przy odpadnięciu (współczynnik odpadnięcia >1)
Po wystąpieniu obciążenia przy odpadnięciu lub przy uszkodzeniach produkt osobistego wyposażenia zabezpieczającego należy natychmiast wyłączyć z użytkowania i przekazać rzeczoznawcy lub producentowi dla sprawdzenia z pisemnym potwierdzeniem przeprowadzenia tej kontroli oraz/lub ewentualnej naprawy.
Zasadniczo produkty związane z osobistym wyposażeniem zabezpieczającym muszą być wycofane lub z powodu bezpieczeństwa z pasami parcianymi krawędzie pasów są uszkodzone lub z pasa parcianego powyciągane są nitki, widoczne są uszkodzenia / oznaki zużycia szwów, występował kontakt z chemikaliami lub duże obciążenie przy odpadnięciu (współczynnik odpadnięcia >1).
W ekstremalnych warunkach stosowania przy dużej ilości zanieczyszczeń (piasek, pył) i ścierania mechanicznym (m. in. również szorstska, ostra skała) rezerwy bezpieczeństwa pasa lub pętli parcianej mogą ulec tak dużemu zmniejszeniu już po kilku tygodniach używania, że taśmę względnie pętlę trzeba wymienić.

Sprawdzenie
Produkt musi być kontrolowany w razie potrzeby, jednakże co najmniej raz w roku przez producenta, rzeczoznawcę lub upoważnione stanowisko kontrolne oraz konserwowany w zależności od potrzeby.
Przy tym należy między innymi sprawdzać czytelność oznaczenia produktu.
Po przekroczeniu okresu wymienionego w punkcie okresu użytkowania wynoszącego 10 lat produkt osobistego wyposażenia zabezpieczającego musi zostać wyłączony z dalszego użytkowania.

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub przez upoważnione przez niego stanowisko.

PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT I KONSERWACJA

Przechowywanie
Temperatura przechowywania w długim okresie czasu ok. -10°C do +30°C, w warunkach suchych i zabezpieczonych przed światłem dziennym . Brak kontaktu z chemikaliami (Uwaga: kwas akumulatorowy!) lub substancjami korozyjnymi. Przechowywać bez mechanicznego obciążenia zgniatającego, ściskającego lub pociągowego.

Transport
Produkt należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, chemikaliami, zanieczyszczeniami i uszkodzeniami mechanicznymi. W tym celu należy stosować worek ochronny lub specjalne opakowanie magazynowe i transportowe.

Czyszczenie
Zanieczyszczone produkty należy czyścić w ciepłej wodzie (w razie potrzeby obojętnym mydłem). Dobrze wypłukać. Suszyć w temperaturze pokojowej, w żadnym wypadku w suszarkach, ani w pobliżu grzejników!
W razie potrzeby można stosować dostępne w handlu środki dezynfekcyjne, które nie zawierają halogenu.
Po czyszczeniu przeguby elementów metalowych należy **regularnie** smarować olejem bezkwasowym lub środkiem na bazie tefilonu lub silikonu.

Uwaga: W przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji użytkowania zachodzi niebezpieczeństwo utraty życia!

OZNACZENIA NA KARABINKACH
Znaku usługowego: EDELRID
Oznaczenie produktu: Element łączący wg EN 362, typ B, M, T, A lub Q, Karabinek wg normy EN 12275: Typ Ⓑ, Ⓓ, Ⓗ, Ⓚ lub Ⓧ, wytrzymałość ww kierunku poprzecznym względnie wzdłużnym (zamknięcie zamknięte względnie otwarte) w kN

Oznaczenie modelu: Nazwa produktu lub numer artykułu
Numer seryjny z rokiem produkcji: Np. RR-Y XXXXXX
CE XXXX: Stanowisko kontrolujące produkcję osobistego wyposażenia zabezpieczającego
Symbol i: Ostrzeżenia i instrukcje należy przeczytać i przestrzegać

Oznaczenia na pętli parcianej
Producent: EDELRID
Oznaczenie produktu: Pętla (ekspres) wg normy EN 566
Stanowisko kontrolujące produkcję osobistego wyposażenia zabezpieczającego: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München, Germany, CE 1019: VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic
Wytrzymałość statyczna
Rok produkcji

Uwaga:
Instrukcja użytkowania: CE XXXX: Stanowisko, które jest właściwe do wystawiania homologacji konstrukcji produktu w ramach UE.

Produkty należy firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeśli mimo to wystąpiuje powód do uzasadnionych reklamacji, prosimy o podanie numeru serii.

Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych.

SE

Karbin enligt EN 12275
Förbindningselement enligt EN 362
(Express-)slingor enligt EN 566 (vid användning av karbiner i Express-set)

ALLMÄNNA HÄNVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING OCH SÄKERHET.

Denna produkt ingår i en personlig skyddsutrustning som skyddar mot fall från hög höjd (PSU) och är avsedd för en enskild person.

Denna bruksanvisning innehåller viktig information, ett kontrollkort och ett kontrollintyg. Innan produkten används måste man ha läst och förstått innehållet i samtliga dokument.
Återförsäljaren ska tillhandahålla denna information på användarlandets språk och den ska medföljа utrustningen under hela användningstiden.

Användaranvisning
Följande användaranvisning ska läsas igenom noggrannt och ovillkorligen beaktas. Denna specialtillverkade produkt för arbete på hög höjd resp stora djup inte användaren till personlig ansvar för aktuella risker. Arbete och utövande av sport på höga höjder resp stora djup utgör potentiella faror. Fel hantering och/eller oaktsamhet kan leda till andra personskador eller dödsfall till döden. Valet av rätt utrustning kräver erfarenhet och ska ske genom en riskanalys. Användning av produ tera får bara ske av personer med motsvarande utbildning och erfarenhet eller under handledning och uppsikt. Användaren ska ava medveten om att olämplig fysisk och/eller psykisk hälsa kan utgöra säkerhetsrisker vid användningen, både i normala fall och i nödsituationer. Tillverkaren friskriver sig från all ansvar vid situationer som tillföjd av missbruk och/eller felanvändning av utrustningen. Risktagandet och ansvaret tillskrivs vid alla händelser användare respektive ansvarsig. Vid användning av denna produkt rekommenderar vi dessutom att man följer gällande nationella föreskrifter. Innan utrustningen används måste användaren säkerställa att en omedelbar, säker och effektiv räddning av den uppfångade personen kan ske i PSU-systemet. PSU-produkterna är uteslutande tillåtna för säkring av personer.

Karbinerenligt EN 12275, typer
B: Baskarbin för allmänt bruk, med skruvlås eller automatiskt lås,
H: HMS-karbin, speciell form för användning av HMS-säkring,
K: Klättringskarbin för användning med klättringsset,
D/T: Karbin med positioneringsanordning för bandslingor eller rep,
X: Oval karbin, speciell form. Ger inget fullständigt skydd vid fallbelastning,
Q: Skruvlås, som är avsedd för långvarig eller permanent förbindning när den skruvats fast.

Förbindningselement enligt EN 362, klasser
B: Basförbindningselement för allmän användning med skruvlås eller automatiskt lås,
M: Multiförbindningselement, som kan belastas i huvudet- eller sidoaxeln,
T: Ändförbindningselement för användning i system,
A: Anslagsförbindningselement för användning vid speciella förankringar i exempelvis rör,
Q: Skruvförbindningselement, som är avsett för långvarig eller permanent förbindning när den skruvats fast fullständigt.

Karbiner enligt EN 12275, förbindningselementenligt EN 362
Typ, tillförhållelsetskiss, material och öppningsvid (a) framgår av tabellen.

Förbindningselementet får endast belastas i kroppens arbetsläge och inte över grinden. Grinden måste alltid stängas/låsas automatiskt. Detta ska kontrolleras före varje användning. Förbindningselementet får endast användas med stängd och låst grind (vid skruvlås måste låset skruvas åt fullständigt. OBS! Skruva inte åt för mycket!).
Förbindningselement med manuellt lås („skruvlås") ska inte användas om man behöver haka i och ur ofta.
Skruvförbindningselement av klass Q måste vara fullständigt åtskruvad (gängan får inte synas), endast därigenom kan säkerhet och funktion garanteras.
Tryck på karbinen/förbindningselementet utifrån minskar hållfastheten kraftigt, dessutom kan låset gå sönder eller grinden öppnas. När grinden är öppen minskas den maximala dragkraften avsevärt.
Man ska även tänka på att användning av breda bältesband kan reducera karbinens/förbindningselementets maximala dragkraft.
Vid användning av förbindningselement i ett fångsystem ska man alltid beakta förbindningselementets längd och därmed kan påverka fallsträckan.

Det finns många felaktiga sätt att använda karbiner resp förbindningselement på. Några exempel på detta visas på bilderna nedan.

ALLMÄNNA HÄNVISNINGAR FÖR VAL AV FÄSTPUNKT SAMT SÄKERHET, LIVSLÄNGD, LAGRING, UNDERHÅLL OCH ID-MÄRKNING

Fästpunkt
För att undvika hög påfrestning och pendling vid ett fall, måste fästpunkter för säkring alltid i möjligaste mån befinna sig lodrätt över den person som ska säkras. Förbindningslinken från fästpunkten till den säkrade personen bör i alla lägen hållas så spänd som möjligt. Slappet i repet måste undvikas! Fästpunkten måste utformas på ett sådant sätt att det vid fixeringen av PSU inte uppkommer några försämringsskador och PSU inte skadas vid användningen. Vassa kanter, grader och klämskador kan kraftigt försämra hållfastheten och ska om så behövs maskeras med lämpliga hjälpmedel. Fästpunkten och förankringen måste i möjligaste mån kunna stå emot förvantade belastningar i de mest kritiska fallen. Även vid användning av fallämpare (enligt EN 355) enligt föreskrift (EN 363 fångsystem) ska anslagspunkterna för fångkraften uppgå till minst 10kN. Se även EN 795.

Säkerhetsanvisningar
Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns risk för att en ömsesidig försämring av användarsäkerheten uppstår. Om produkten används i kombination med andra komponenter i ett räddnings/uppfångningssystem måste användaren före användning läsa och följa bifogade rekommendationer, anvisningar och instruktioner för dessa. Användning får endast ske i kombination med CE-märkta komponenter för personlig skyddsutrustning (PSU) som skydd mot fall från höga höjder.

Om produktens originaldelar förändras eller byts ut kan säkerhetsgenskaperna försämras. Utrustningen får på inte sätt förändras eller anpassas för fastsättning av andra tillbehör, såvida inte tillverkaren skriftligen ger anvisning om detta.

Före och efter användning måste produkten undersökas angående uppkomna skador, och användningsskick och funktionsduglighet måste säkerställas. Produkten ska omedelbart avlägsnas om minsta tvivel råder angående säkerheten.

OBS! Produkterna får inte utsättas för skadliga påverkan utifrån. Hit hör kontakt med frätande och i övrigt aggressivt påverkande ämnen, som t ex syror, lösningsmedel, lödsyra, oljor, rengöringsmedel. Produkterna får inte heller utsättas för extrema temperaturförändringar eller gnistbildning. Även skarpa kanter, fukt och isbildning kan bidra till att hållfastheten i de textila produkterna försämras avsevärt.

Användningstemperatur
Produktens användningstemperatur (i torrt tillstånd) ligger mellan ca -30°C och +60°C.

Livslängd och byte
Produktens livslängd beror i huvudsak på användningsområde, användningsfrekvens och yttre påverkan.
Produkter som framställts av konstfibrer t ex (polyamid, polyester, dyneema®, aramid) åldras även om de inte används (ljusåldrad). Detta beror framst på inverkan av UV-strålning samt klimatpåverkan.

Maximal livslängd vid optimala lagringsförhållanden (se avsnittet Lagring) och **då produkten inte används**: (Express-) slingor: 12 år, karbiner och förbindningselement: obegränsad.

Vid tillfällig användning
Vid tillfällig användning ansvarsfullt utan identifierbar förslitning och under optimala lagringsförhållanden: 10 år

Frekvent eller extrem användning, fallbelastning (fallfaktor >1)
Efter en fallbelastning eller vid skador på materialet ska PSU-produkten omedelbart tas ur bruk och genomgå en sakkunnig kontroll. En sakkunnig person eller till tillverkaren för kontroll följd av en skriftlig intyg samt för eventuell reparation.
Som regel måste PSU-produkter som vid produkter med bältesband upvisade lång tid **bältesbandkanterna** eller om trädar har lossnat/dragits ur bältesbandet, om skador/nötningsställen syns på sömmarna, eller om materialet har varit i kontakt med kemikalier resp utsatts för extrem fallbelastning (fallfaktor >1)
Vid extrema användningsförhållanden med mycket smuts (sand, damm) och mekanisk friktion (t ex skarpa klippkanter) kan säkerhetsreserverna hos bandslingen redan efter några få användarvecko vara så nedsatta att bandslingan måste bytas.

Kontroll
Produkten måste vid behov, dock minst en gång per år, kontrolleras av tillverkaren, en sakkunnig person eller ett auktoriserat företag och underhållas om så behövs.
Vid det tillfället ska även lästbarheten för produktens ID-märkning kontrolleras.
När den föreskrivna livslängden på 10 år har överskridits måste PSU-produkten tas ur bruk.

Reparationer får bara utföras av tillverkaren eller hos ett av tillverkaren auktoriserat företag.

FÖRVARING, TRANSPORT OCH UNDERHÅLL

Lagring
Konstant lagringstemperatur ca -10°C till +30°C, torrt och skyddat mot dagsljus.. Ingen kontakt med kemikalier (OBS! batterisyra!) eller korrosiva substanser. Lagras utan mekanisk kläm-, tryck- eller dragbelastning.

Transport
Produkten ska skyddas från direkt solljus, kemikalier, nedsmutsning och mekaniska skador. För detta ändamål bör man använda en skyddspåse eller speciella lagrings- och transportbehållare.

Rengöring
Rengör nedsmutsade produkter i ljummet vatten (vid behov med mild tvål). Skölj omsorgsfullt. Torka produkten i rumstemperatur. Torkturnlare resp element får absolut inte användas!
Vid behov kan vanliga desinfektionsmedel utan halogen användas.
Metalldelarnas leder ska efter rengöring **regelbundet** smörjas in med syrafri olja resp ett medel med teflon eller silikonbas.

OBS! Om bruksanvisningen inte beaktas medför detta livsfara!

MÄRKNING PÅ KARBINERNA
Servicemärke: EDELRID
Produktbeteckning: Förbindningselement enligt EN 362: Typ B, M, T, A eller Q, Karbiner enligt EN 12275: Typ Ⓑ, Ⓓ, Ⓗ, Ⓚ eller Ⓧ, maximal dragkraft i tvär- resp längdriktningen (stängt och öppet läs) i kN

Modellbeteckning: Produktnamn eller artikelnummer
Serienummer med tillverkningsår: exempelvis AA-Y XXXXXX
CE XXXX: Enhet för övervakning av PSU-produkter
I-symbol: varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas!

MÄRKNING PÅ BANDSLINGORNA
Tillverkare: EDELRID
Produktbeteckning: (Express-)slinga enligt EN 566
Enhet för övervakning av PSU-produktion: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München, Germany, CE 1019: VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic
Statisk maximal dragkraft
Serienummer

Anmärkning:
Bruksanvisning: CE XXXX: Anmält organ som ansvarar för utfärdande av EG-mönsterprov för produkten.

Vår produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas anledning till klagomål, ber vi om uppgift om serienumret.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

CZ

Karabiny podle EN 12275
Spojovacie prvky podle EN 362
(Expresní) smyčky podle EN 566 (při použití karabin v expresních sadách)

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽÍVÁNÍ A BEZPEČNOSTI

Tento výrobek je součástí osobní ochranné výbavy chránící před pádem z výšky (OOV) a měl by se přidělit jedné osobě.

Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny, kontrolní kartu a potvrzení o přezkoušení. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné porozumět obsahu těchto dokumentů.
Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat v výbavy.

Pokyny k používání
Následující pokyny k používání si důkladně pročtěte a bezpodmínečně je dodržujte. Tento výrobek je výrobkem speciálně pro práci ve výškách a hloubkách nezbavuje uživatele osobního rizika, které nese při používání. Práce a sport ve výškách a hloubkách jsou potenciálně nebezpečné. Chyby a nedbalost mohou mít za následek těžká zranění nebo dokonce smrt. Správná volba výbavy vyžaduje zkušenost a musí se určit na základě analýzy nebezpečí. Používání je povoleno pouze výškařům a zkušeným osobám nebo osobám, které jsou instruovány a pod dohledem. Uživatel by si měl být vědom toho, že při nevhodném tělesném nebo duševním rozpoložení může dojít k ohrožení bezpečnosti v normálním i nouzovém případě. V případě zneužití nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo odpovědné osoby. Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní pravidla. Před použitím výbavy musí uživatel zjistit, aby v případě pádu do systému OOV mohlo dojít k neprodlené, bezpečné a efektivní záchraně zachycované osoby. Výrobky OOV se smí používat výhradně k zajištění osob.

Karabiny podle EN 12275, typy
B: Základní karabiny pro všeobecné použití, se šroubovacím, příp. automatickým uzávěrem
H: Karabiny HMS, speciálního tvaru pro použití u speleologů,
K: Karabiny pro zajištěné cesty pro speciální použití se sadami pro zajištěné cesty,
D/T: Karabiny s polohovacím prvkem pro popruhové smyčky nebo lana,
X: Oválné karabiny, speciální tvar, neposkytují úplnou ochranu v případě zatížení při pádu,
Q: Šroubovací člen, který je po úplném sešroubování vhodný pro dlouhodobá nebo trvalá spojení.

Spojovací prvky podle EN 362, třídy
B: Základní spojovací prvek pro všeobecné použití, se šroubovacím nebo automatickým zámkem,
M: Spojovací mnohopvek, který lze zatěžovat v hlavní i vedlejší ose,
T: Koncový spojovací prvek pro použití v systémech,
A: Upevňovací spojovací prvek pro použití u speciálních ukotvení jako např. trubek,
Q: Šroubovací spojovací prvek, který je po úplném sešroubování vhodný pro dlouhodobá nebo trvalá spojení.

Karabiny podle EN 12275, spojovacích prvků podle EN 362
Typ nebo třída, materiál a světlost zámku (a) jsou uvedeny v tabulce.

Spojovací prvky se smí zatěžovat zásadně jen v jejich pracovní poloze a nikdy ne přes západku. Západka se musí při každém použití samočinně zavřít a příp. zajistit, zkontrolujte funkci před každým použitím. Spojovací prvky se smí používat jen se zavřenou a zajištěnou západkou (U popisky se šroubovacím zámkem se pojistka musí úplně zašroubovat, pozor – nepřešroubovat!).
Spojovací prvky s manuálním zámkem („šroubovací zámek") by se neměly používat, když je nutné časté zavěšování a vyvěšování.
Šroubovací spojovací prvky třídy Q se smí kompletně zašroubovat (závit nesmí být vidět), jen tak je zajištěna spolehlivá funkce.
Tlak působící na karabiny zvnějšku výrazně zmenšuje jejich pevnostní rozsah, může také dojít k prasknutí zajišťovací objímky nebo otevření západky. Maximální zatížení v tahu je při otevřené západce silně sníženo. Obejte rovněž na to, že použití širokých popruhů může snížit maximální zatížení v tahu karabiny / spojovacího prvku.
Při použití spojovacího prvku v záchytném systému zohledněte vždy délku spojovacího prvku, protože ta ovlivní délku systému a tím i potenciální dráhu pádu.

Existují různé možnosti chybného použití karabin, příp. spojovacích prvků, některé z nich jsou pro názornost nakresleny na následujících skicách.

VŠEOBECNÉ POKYNY K VÝBĚRU VÁZACÍHO BODU, BEZPEČNOSTI, ŽIVOTNOSTI, SKLADOVÁNÍ, OSETŘOVÁNÍ A ZNAČENÍ

Vázací bod
Aby se výloučila vysoká zatížení a kyvadlový pohyb při pádu, musí se vázací body k zajištění umístovat vždy pokud možno svisle nad zajišťovanou osobou. Spojovací prostředek od vázacího bodu k zajišťované osobě se musí udržovat vždy co nejnapnutější. Musí se vyloučit vytváření volného lanal Vázací bod se musí uzpůsobit tak, aby při řádném OOV nemohly vzniknou vlivy omezující pevnost a aby se OOV během používání nepoškodila. Ostré hrany, ostřiny a zmáčknutí mohou výrazně snížit pevnost, v případě nutnosti se musí zakrýt vhodným pomocným prostředkem. Vázací bod a ukotvení musí odolat zatížení čelkovaným v nejnepříznivějším případě. Také u tlumičů pádů (podle 355), které jsou předepsány podle EN 363 (Záchytné systémy) se musí vázací body dimenzovat pro záchytné síly min. 10 kN, viz také EN 795.

Bezpečnostní pokyny
Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného ovlivňování bezpečnosti při používání. Používá-li se tento výrobek ve spojení s jinými součástmi záchranného / záchytného systému, musí se uživatel před použitím informovat o příslušných doporučeních, pokynech a návodech těchto součástí a dodržovat je. Použití je přípustné zásadně jen se spojení se součástmi osobní ochranné výbavy (OOV) označenými značkou CE pro ochranu před pádem z výšky.

Při změně nebo odstranění originálních součástí výrobku může dojít k omezení bezpečnostních vlastností. Výbava by se neměla žádným způsobem, který není písemně doporučen výrobcem, upravovat nebo přizpůsobovat pro upevnění přídavných dílů.

Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozen, musí být zajištěn stav použitelnosti a správná funkce výrobku. Výrobek se musí ihned vyřadit, když existuje i nejmenší pochybnost o jeho bezpečnosti.

Pozor! Výrobky se nesmí vystavovat škodlivým vlivům. K nim patří kontakt s agresivními látkami (např.: kyseliny, louhy, pájecí voda, oleje, čistící prostředky), jakož i extrémní teploty a vystavení odlétajícím jiskrám.
Rovněž ostré hrany, vlhkost a zejména mnohonásobné zatížení výrobku zásadně omezují pevnost textilních výrobků!

Klima při používání
Teplota pro trvalé používanie výrobku (v suchom stave) leží v rozsahu cca -30°C až +60°C.

Životnost a výmena
Životnost výrobku je do značnej miery ovplyvnená druhom a častosťou použ